

582

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E S D

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Rad 06-078323-00003-0000
Fes 2007-02-01 16:28:44 Dep. 2020 NUECREACIONE
Trib 11 PATENTE/II
Evo 378 FASENACIONALI
Act 444 RESPUESTAREQUE Folios. 18

Ref Expediente N° Expediente No 06-078 323

Solicitud de Patente de Invención titulada "ANTAGONISTAS DEL RECEPTOR DE QUIMIOCINA"

Solicitante NOVARTIS AG

RESPUESTA AL OFICIO N° 11215 NOTIFICADO
POR FIJACION EN LISTA No 345, DE FECHA 6 DE OCTUBRE DE 2006,
(EXAMEN DE FORMA)

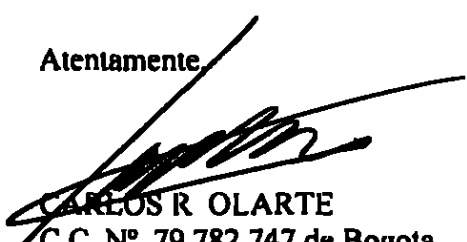
CARLOS R. OLARTE mayor de edad y vecino de Bogotá, identificado tal como aparece al pie de mi firma, en mi carácter de apoderado de la sociedad en referencia, me permito dar respuesta al auto emanado de ese Despacho, dentro del término legal de prórroga solicitado en mi memorial de fecha 30 de noviembre de 2006, permitido en el Artículo 39 de la Decisión 486, en los siguientes términos

1 En respuesta a la primera observación del Examinador, me permito aportar junto al presente memorial, un (1) documento de cesión debidamente legalizado (correspondiente a cinco (5) inventores), junto con su correspondiente traducción, según lo previsto en el Art 26- k de la Decisión 486



2 En respuesta a la segunda observación del Examinador, me permito adjuntar copia auténtica del poder a mi conferido por mi representada según lo previsto en los Artículos 63 y subsiguientes del Código de Procedimiento Civil

Atentamente,



CARLOS R. OLARTE
C C N° 79 782 747 de Bogotá
T P 74 295

Anexos

Cesión
Copia Auténtica del poder

DOCUMENTO DE CESION

Los suscritos en su calidad de inventores de

ANTAGONISTAS DEL RECEPTOR DE QUIMIOCINA

declaran que ceden y traspasan todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a NOVARTIS AG, una compañía suiza constituida y existente bajo las leyes de Suiza, con domicilio en CH-4002 Basilea, Suiza en cuanto respecta a la Republica de Colombia

**(Firmado) René HERSPERGER
Domiciliado en
Höhenweg 32, 4142 Münchenstein, Suiza**

**(Firmado) Philipp JANSER
Domiciliado en
Delsbergerallee 1, 4053 Basel Suiza**

**(Firmado) Wolfgang MILTZ
Domiciliado en
Blauenstr 57 4054 Basel Suiza**

585 /

Caso 33647-CO-PCT

DOCUMENTO DE CESION

Los suscritos en su calidad de inventores de

ANTAGONISTAS DEL RECEPTOR DE QUIMIOCINA

declaran que ceden y traspasan todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a NOVARTIS AG, una compañía suiza constituida y existente bajo las leyes de Suiza, con domicilio en CH-4002, Basilea, Suiza en cuanto respecta a la Republica de Colombia

**(Firmado) Emil PFENNINGER
Domiciliado en
Schoenenbuchchstrasse 92, 4123 Allschwil**

DOCUMENTO DE CESION

Los suscrtos en su calidad de inventores de

ANTAGONISTAS DEL RECEPTOR DE QUIMIOCINA

declaran que ceden y traspasan todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a NOVARTIS AG, una compañía suiza constituida y existente bajo las leyes de Suiza, con domicilio en CH-4002 Basilea Suiza en cuanto respecta a la Republica de Colombia

**(Firmado) Hans Juerg WUETHRICH
Domiciliado en
Fluhmattweg 11, 3122 Kehrsatz, Suiza**

Yo el suscrito notano publico de Basilea, Suiza, certifico por medio del presente la autenticidad de las siguientes firmas

Sr René Hersperger, ciudadano de Suiza, Suiza, domiciliado en Münchenstein Suiza

Sr Philipp Janser ciudadano de Tuggen Suiza, domiciliado en Basilea Suiza

Dr Emil Pfenninger, ciudadano de Baeretswil, Suiza domiciliado en Allschwil, Suiza

Sr Hans-Juerg Wuethrich, ciudadano de Brugg y Riniken, Suiza, domiciliado en Kehrsatz Suiza

Sr Wolfgang Miltz, ciudadano Alemán, domiciliado en Basilea, Suiza

La autenticidad de las firmas fue demostrada bajo comparación

BASILEA, Suiza, 22 de enero de 2007

(Firma) Dr M Staehelin, Notario

587 /

APOSTILLA

(CONVENCION DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

- 1 PAÍS SUIZA**
- 2 ESTE DOCUMENTO PUBLICO HA SIDO FIRMADO POR M Staehelin**
- 3 EN CALIDAD DE NOTARIO PUBLICO**
- 4 CERTIFICADO CON EL SELLO DE NOTARIO PUBLICO**

CERTIFICÓ

- 5 EN BASILEA**
- 6 EL 22 DE ENERO DE 2007**
- 7 POR LA CHANCILLERÍA DEL ESTADO DE CANTON DE BASILEA**
- 8 No 966/1536**
- 9 SELLO DE LA CANCELLERÍA DE ESTADO**
- 10 FIRMA Heidi Fischer (ilegible)**

019
588 7

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de

declara (an) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a NOVARTIS AG, una compañía suiza constituida y existente bajo las leyes de Suiza, domiciliada en CH-4002 Basilea, Suiza, en cuanto se refiere a la Republica de Colombia

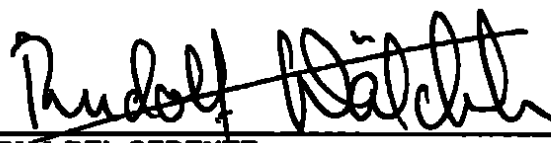
The undersigned, as inventor (s) of

Chemokine Receptor Antagonists

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to NOVARTIS AG, a Swiss company incorporated and existing in conformity with the laws of Switzerland, domiciled at CH-4002 Basel, Switzerland, as far as the Republic of Colombia is concerned



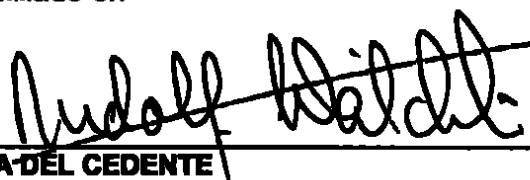
René HERSPERGER
domiciled at
Hohenweg 32, 4142 Munchenstein, Switzerland



FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en



Philipp JANSER
domiciled at
Delsbergerallee 1, 4053 Basel, Switzerland



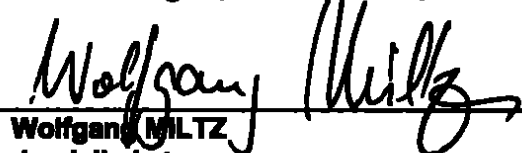
FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Emil PFENNINGER
domiciled at
Schoenenbuchstrasse 92, 4123 Allschwil

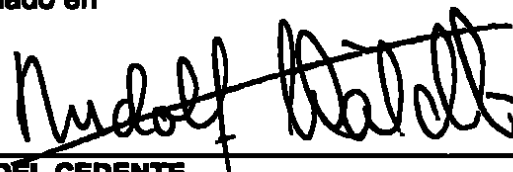
FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Hans Juerg WUETHRICH
domiciled at
Fluhmattweg 11, 3122 Kohnstanz, Switzerland

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en



Wolfgang MILTZ
domiciled at
Blauenstr 57, 4054 Basel, Switzerland



FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

589

DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de

declara (an) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a NOVARTIS AG, una compañía suiza constituida y existente bajo las leyes de Suiza, domiciliada en CH-4002 Basilea, Suiza, en cuanto se refiere a la República de Colombia

The undersigned, as inventor (s) of

Chemokine Receptor Antagonists

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to NOVARTIS AG, a Swiss company incorporated and existing in conformity with the laws of Switzerland, domiciled at CH-4002 Basel, Switzerland, as far as the Republic of Colombia is concerned

René HERSPERGER
domiciled at
Höhenweg 32, 4142 Münchenstein, Switzerland

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Philipp JANSER
domiciled at
Delsbergerallee 1, 4053 Basel, Switzerland

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en


Emil PFENNINGER
domiciled at
Schoenenbuchstrasse 92, 4123 Allschwil

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Hans Juerg WUETHRICH
domiciled at
Fluhmattweg 11, 3122 Kehrsatz, Switzerland

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Wolfgang MILTZ
domiciled at
Blauenstr 57, 4054 Basel, Switzerland

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

9

590

D CUMENT DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de

declara (an) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a NOVARTIS AG, una compañía suiza construida y existente bajo las leyes de Suiza, domiciliada en CH-4002 Basilea, Suiza, en cuanto se refiere a la República de Colombia

The undersigned, as inventor (s) of

Chemokine Receptor Antagonists

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to NOVARTIS AG, a Swiss company incorporated and existing in conformity with the laws of Switzerland, domiciled at CH-4002 Basel, Switzerland, as far as the Republic of Colombia is concerned

René HERSPERGER
domiciled at
Höhenweg 32, 4142 Münchenstein, Switzerland

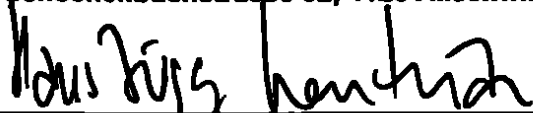
FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Philipp JANSER
domiciled at
Delsbergerallee 1, 4053 Basel, Switzerland

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Emil PFENNINGER
domiciled at
Schoenenbuchstrasse 92, 4123 Allschwil

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en


Hans Juerg WÜTHRICH
domiciled at
Fluhmattweg 11, 3122 Kehrsatz, Switzerland

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

Wolfgang MILTZ
domiciled at
Blauenstr 57, 4054 Basel, Switzerland

FIRMA DEL CEDENTE
domiciliado en

521
10

Attestation

I, the undersigned notary public of Basel, Switzerland, certify herewith the authenticity of the following signatures

- **Mr René Hersperger**, citizen of Seewen, Switzerland, residing in Münchenstein, Switzerland,
- **Mr Philipp Janser**, citizen of Tuggen, Switzerland, residing in Basel, Switzerland,
- **Dr Emil Pfenninger**, citizen of Baeretswil, Switzerland, residing in Allschwil, Switzerland,
- **Mr Hans-Juerg Wuethrich**, citizen of Brugg and Riniken, Switzerland, residing in Kehrsatz, Switzerland,
- **Mr Wolfgang Miltz**, German citizen, residing in Basel, Switzerland

The authenticity of the signatures was established by comparison

BASEL, Switzerland, this 22nd (twenty-second) day of January 2007 (twothousandandseven)

[Handwritten scribbles]

M. Staehelin, Notar
Dr M. Staehelin
Notar

Leg Prot Nr 14 /2007

APOSTILLE	
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)	
1 Land Schweiz (Suiss)	
Diese öffentliche Urkunde	
2 ist unterschrieben von	<i>[Signature]</i>
3 in seiner Eigenschaft als	<i>[Signature]</i>
4 sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des (der)	<i>[Signature]</i>
Bestätigt 22 Jan 2007	
5 in Basel (Bâle)	6 am
7 durch die Staatskanzlei des Kantons Basel Stadt	
8 in der	<i>[Signature]</i>
9 Siegel/Stempel	10 Unterschrift
<i>[Signature]</i> Heidi Fischer	

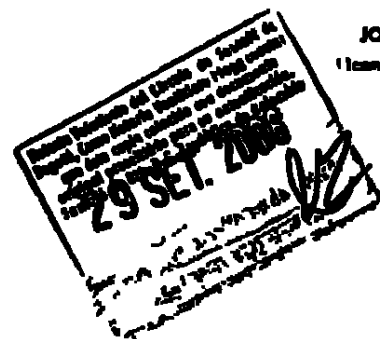


Nota del traductor

El documento adjunto de poder de Novartis AG a Carlos R. Olarte y/o J
ian Raisbeck y/o Ana Maria Frieri y/o Juan Guillermo Moure y/o Natalia
Castro lleva los siguientes datos en inglés

CERTIFICACION NOTARIAL

- 1 En esta fecha, dia 30 de Agosto de 2006, yo, el suscrito Notario Publico certifico por medio del presente la autenticidad de las firmas del señor Arthur Canonica, ciudadano de Corticiasca, Suiza, residente en Wisen/SO, Suiza, y del Sr Pascal Traub, ciudadano de Riehen, Suiza, residente en Basilea, Suiza, ambos personas mayores de edad y con direccion comercial en Lichstrasse 35, 4056, Basilea, Suiza. La autenticidad de la firmas fue establecida por medio de la comparacion
- 2 Además, yo, el Notario Publico, certifico por el presente que las anteriores personas han ejecutado el anterior documento como apoderados de Novartis AG
- 3 Además, yo, el Notario Publico certifico por el presente que Novartis AG, con su principal lugar de negocios en Basilea, Suiza, está debidamente constituida, esta actualmente vigente y que los propósitos para los cuales se otorgó el Documento de Poder estan dentro del alcance de sus propósitos corporativos




Traductor Oficial
JORGE L. SIERRA REYES
Licencia 376 1993 Miskatonic

893 12

4 Ademas yo, el Notario Publico, certifico por el presente que las anteriores personas tienen la autoridad para ejecutar el documento de Poder y que por este instrumento su representacion es legal

La base para mis certificaciones de los puntos 2, 3 y 4 fue la exhibicion de los siguientes documentos autenticos

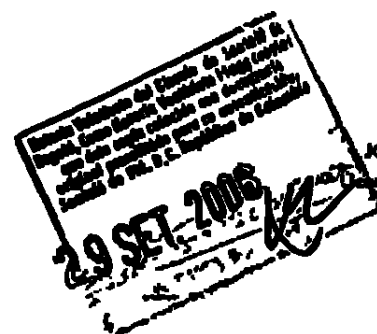
- Documento de Poder de Novartis AG fechado el 19 de junio de 2006 y
- Extracto del Registro de Comercio del Canton de la ciudad de Basilea para Novartis AG, en Basilea, fechado el 25 de enero de 2006

Basilea, Suiza, este dia 30 de Agosto de 2006

(Firmado) Dr Matthias Staehelin, Notario Publico del Canton de la ciudad de Basilea, Suiza

Mi licencia vence el 11 de Marzo de 2009

Hay una Apostilla de Suiza, firmada por Heidi Fischer, bajo el No 8049/13584



Traductor Oficial
JORGE E. SIERRA REYES
Licencia 276 100% 2007-08

594 13

Certificación

Certifico que la presente es una traduccion verdadera y completa del documento adjunto "Hovatis"

Fecha 12 de Septiembre de 2006

Traductor Jorge Enrique Sierra Reyes

Licencia No 376 de 1993, del Ministerio de Justicia

Direccion Carrera 15 No 99-13 Oficina 411 Bogota, Colombia

Teléfono (57-1) 2182308, (57-1) 6232925

E-mail treseser1@yahoo.com No 8346




Traductor Oficial
JORGE E. SIERRA REYES
Licencia 376-1993 Ministerio de Justicia

OLARTE RAISBECK
OLARTE RAISBECK & FRIEFLI LTDA

Carlos R. Olarte
J. Ian Ralsbeck
Ana María Frieri
Juan Guillermo Moure
Natalia Castro

Zayda Chales
Jacqueline Chaparro
José Luis Londoño
Felipe Mendez
Sandra Salinas

Of Counsel
Guillermo Chales
Graciela Melo

Power of Attorney

Poder

The undersigned

El suscrito,

NOVARTIS AG

domiciled in

domiciliado en

Lichtstrasse 35, CH-4056 Basel / Switzerland

by means of these presents hereby grants to Carlos R Olarte and/or J Ian Ralsbeck and/or Ana María Frieri and/or Juan Guillermo Moure and/or Natalia Castro full and sufficient Power of Attorney to file prosecute obtain defend and enforce any and all of the company's Patents for Inventions, Utility Models, Layout-Designs (topographies) of Integrated Circuits, Industrial Designs, Trademarks, Advertising Slogans, Trade Names, Commercial Emblems, Geographical Indications, Protection of Trade Secrets, Obtainer's Certificates, Copyrights, Registration of Domain Names, Health Registrations, or any other intellectual property right in the Republic of Colombia, to which end it empowers them to take all steps necessary before any administrative or judicial authority of any class for the objects stated, to file petitions recourses, replies and oppositions, pay taxes and annuities, request testimonies, receive documents and securities abandon applications and collect refunds. Sufficient power is hereby granted to receive notification, on behalf of the company to confer powers on those who are to represent the company judicially and extrajudicially, to answer in court in the matter of all claims and demands that may be presented in connection with the objects stated giving them full wide power to sub delegate, present and revoke such substitutions

por medio del presente otorga a Carlos R Olarte y/o J Ian Ralsbeck y/o Ana María Frieri y/o Juan Guillermo Moure y/o Natalia Castro poder especial, amplio y suficiente para presentar tramitar, obtener defender y hacer respetar todas y cualquiera de las Patentes de Invención, Modelos de Utilidad, Esquemas de Trazados de Circuitos Integrados, Diseños Industriales, Marcas, Lemas Comerciales, Nombres Comerciales, Enseñas Comerciales, Denominaciones de Origen, Protección de Secretos Empresariales, Certificados de Obtentor, Derechos de Autor, Registro de Nombres de Dominio, Registros Sanitarios, o cualquier otro bien de propiedad intelectual de la compañía en la República de Colombia, a cuyo efecto los faculta para dar todos los pasos necesarios ante cualquier autoridad administrativa o judicial de cualquier jerarquía para cumplir con lo encomendado, elevar solicitudes, recursos, respuestas y oposiciones pagar impuestos y anualidades solicitar testimonios, recibir documentos y valores desistir y percibir. Se concede poder bastante para recibir notificaciones a nombre de la compañía otorgar poderes a quienes vayan a representar a la compañía judicial y extrajudicialmente, responder en juicio a todas las reclamaciones o demandas que por motivo de lo encomendado se presentaren, dándoles asimismo facultad para sustituir el presente y revocar dichas sustituciones

Signature/Firma:

Date/Fecha June 27, 2006

City/Country/Ciudad País Basel, Switzerland

Julian Camacho

Pascal Thurb

World Trade Center Torre A, Calle 100 No 8A-37 Piso 10 Bogotá
Tel + 57 1 601 7700 Fax + 57 1 601 7799 office@olarteraisbeck.com www.olarteraisbeck.com

Se otorga el presente poder a Carlos R Olarte y/o J Ian Ralsbeck y/o Ana María Frieri y/o Juan Guillermo Moure y/o Natalia Castro para que representen a la compañía en la República de Colombia, a cuyo efecto los faculta para dar todos los pasos necesarios ante cualquier autoridad administrativa o judicial de cualquier jerarquía para cumplir con lo encomendado, elevar solicitudes, recursos, respuestas y oposiciones pagar impuestos y anualidades solicitar testimonios, recibir documentos y valores desistir y percibir. Se concede poder bastante para recibir notificaciones a nombre de la compañía otorgar poderes a quienes vayan a representar a la compañía judicial y extrajudicialmente, responder en juicio a todas las reclamaciones o demandas que por motivo de lo encomendado se presentaren, dándoles asimismo facultad para sustituir el presente y revocar dichas sustituciones

29 SET 2006

597 16

APOSTILLE

(Hague Convention of October 5, 1961)

1 Country Switzerland (Suisse/Svizzera)

This official document

2 is signed by

3 in his/her function as

4 authorized by the

Certified by the

5 in Basel (Pâle)

6 on

7 by the State Chancellor of the Canton of Basel Stadt

8 no

9 Seal/stamp

10 Signature

Heidi Fischer

